

# ANDRÉA RÖSEL DE LOURENÇO

## BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATOR

ENG>PTBR

SPECIALIZED IN SCIENCE, BIOLOGY AND  
SUSTAINABILITY

### CONTACT ME

 [andrear.lourenco@gmail.com](mailto:andrear.lourenco@gmail.com)

 São Carlos - Brazil

 +55 1698227-8050

 [Proz profile](#)

### LANGUAGES

 English > Brazilian Portuguese

 Brazilian Portuguese

### SOFTWARES

●●●● SmartCat

●●●● Subtitle Edit

●●●● Microsoft Office Tools

### DAILY PRODUCTIVITY

 2.500 words/day

 20 minutes subtitling/day

### ABOUT ME

English to Brazilian Portuguese translator, with more than 5 years environmental and sustainability professional background. Passionate about science, nature and cinema. Highly ethical, flexible, and deadline-driven professional.

### SERVICES OFFERED

- Translation
- Proofreading
- Subtitling
- Transcription
- MTPE

### WORK EXPERIENCE

#### Freelance translator

August 2023 - present

- Translation EN-PTBR (over 5.000 words)

#### Volunteer translator/subtitling - ENG>PTBR

TED Talks | Oct 2023 - present

- TED: The Solution to Memory Loss is Right Under Your Nose - 8:50 minutes (under review)
- Transcription TED: A Pecuária sob um outro olhar - 9:45 minutes (under review)

### EDUCATIONAL BACKGROUND

#### Universidade Estadual de São Paulo (UNESP)

BS Biology | Mar 2012 - Dec 2016

- Research areas: Zoology, Botany and Education

#### Tradutor do Zero - Vida de Tradutor

On-line course | Sep 2023 - Dec 2023

- Professional translation skills and softwares (CAT Tools)